

Les formes de discours

Les orateurs espagnols utilisent des formes familières et formelles de discours, comme les Français. Au singulier, *usted* est la forme polie qui correspond à «vous». C'est un signe de respect d'utiliser *usted* quand on rencontre quelqu'un pour la première fois et on passe ensuite progressivement au *tú* quand on apprend à mieux se connaître. C'est une bonne chose que de passer au *tú* parce que cela montre qu'on devient plus familier et qu'une relation de confiance pourrait s'instaurer. En Amérique latine, on n'utilise pratiquement jamais la forme familière au pluriel *vosotros* et on devrait toujours s'adresser à des groupes en disant *ustedes*.

L'emploi des titres est une autre façon dont les Mexicains se manifestent du respect les uns aux autres. On confère le titre de *licenciado* même aux détenteurs d'un baccalauréat. Il est normal d'utiliser pour quelqu'un le titre correspondant à son diplôme le plus élevé. Si on ignore la formation de quelqu'un, on peut s'adresser à lui en utilisant *Señor* ou *Señora* au risque de sous-évaluer sa formation. La plupart des Mexicains préféreront gonfler sciemment la formation d'une personne plutôt que de prendre le risque d'être irrespectueux. C'est pour eux une attitude plus digne. Il faut toujours faire l'hypothèse que quelqu'un du milieu des affaires est au moins *Licenciado*, et dans certains cas *Ingeniero*. Si on donne à un étranger un titre qu'il n'a pas, les Mexicains n'estiment pas malhonnête de ne pas le corriger, comme ce serait le cas au Canada. Si vous donnez l'impression d'un cadre supérieur, comme étranger, on vous appellera probablement *Ingeniero* ou *Ingeniera* et un spécialiste dans un domaine technique se verra appeler *Doctor*. Il faut y voir des signes de respect et non pas comprendre qu'on vous attribue précisément ce titre.

Quand on s'adresse à une femme subordonnée, on peut utiliser le terme *Señorita* à moins de savoir avec certitude qu'elle est mariée, auquel cas il faudra dire *Señora*.

Titres professionnels		
Diplôme	Titre	Abréviation
Baccalauréat	Licenciado, Licenciada	Lic., Lda.
Maîtrise	Licenciado, Licenciada	Lic., Lda.
Doctorat	Doctor, Doctora	Dr., Dra.
Architecte	Arquitecto, Arquitecta	Arq., Arqta.
Ingénieur	Ingeniero, Ingeniera	Ing., Ing.